

Е. Рыжинская

ИЗМЕНЧИВОСТЬ И ИСТОРИЧНОСТЬ ЯЗЫКОВОГО ЗНАКА (на материале английского и немецкого языков)

Со времен Вильгельма фон Гумбольдта, раскрывшего диалектическое единство устойчивости и изменчивости в языке, феномен языковых изменений неизменно привлекал внимание широкого круга исследователей. Важность исторического аспекта при изучении языка также совершенно очевидна, поскольку для гуманитарных объектов исторические условия возникновения и последующего развития имеют определяющее значение.

На основании проведенного анализа устаревшей лексики английского и немецкого языков были выявлены основные группы архаизмов:

1) собственно-лексические архаизмы, примером которых в английском языке может служить устаревшее слово *horologe* ‘часы’, в настоящее время замененное словом *clock* или *watch*; в немецком языке примером данной группы архаизмов служит устаревшее слово *die Bagage* ‘багаж, кладь’, замененное словом *das Gepäck*;

2) лексико-словообразовательные архаизмы, примером которых в английском языке может служить устаревшее слово *endlong* ‘вдоль, прямо’, используемое теперь в форме *endways*; в немецком языке примером данной группы архаизмов служит устаревшее слово *die Fährnis* ‘опасность’, замененное словом *die Gefahr*;

3) лексико-семантические архаизмы, примером которых в английском языке может служить слово *bane*, устаревшее для значений ‘отрава, яд’ и замененное на *poison*, но все еще актуальное для значения ‘проклятия’; в немецком языке примером данной группы архаизмов служит слово *der Draht*, устаревшее для значения ‘деньги’ и замененное словом *das Geld*, но актуальное для значений ‘провода’, ‘телефонный (телеграфный) провод’.

Историзмы английского и немецкого языков были в свою очередь разделены в соответствии с тематическими группами. Например, историзмы, описывающие общественно-политический порядок и культурную жизнь людей, такие как словосочетание английского языка *death duty* ‘налог на наследство’ или немецкое слово *die Fabrikgesetzgebung* ‘фабричное законодательство, аналог кодексу законов о труде’; историзмы морской тематики: в английском – *argosy* ‘большое торговое судно’, историзмы, называющие должности и лица по роду их занятий: в английском – *bellaman* ‘лицо, объявлявшее народу официальные известия’ или в немецком – *der Armenarzt* ‘врач для бедных’. Также было определено, что историзм может заново войти в систему языка в совокупности с новым означаемым. Например, глагол немецкого языка *rauken*, который является историзмом в значении ‘фехтовать’, снова функционирует в современном языке уже в значении ‘зубрить (учить что-то)’.

Таким образом, в результате проведенного исследования выяснилось, что с течением времени такие элементы структуры языкового знака, как означающее и означаемое, претерпевают определенные изменения, что в свою очередь способствует непрерывному появлению в языке устаревшей лексики – архаизмов и историзмов.